

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00107850/12.11

hama®

THE SMART SOLUTION

MFI Docking Station »Noce«



00107850

ⓓ Bedienungsanleitung

MFI Docking Station „Noce“

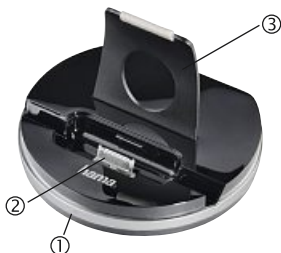
Danke, dass Sie sich für ein Hama-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes die vorliegende Bedienungsanleitung.

Technische Daten:

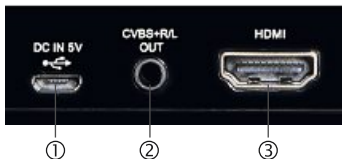
Unterstützt folgende Geräte:	iPod touch, iPod classic, iPod nano, iPhone, iPhone 3G, iPhone 4, iPod, iPad, iPad 2
Video-Ausgang	HDMI / CVBS Composite Video
Audio-Ausgang	HDMI und Stereo R/L
Stromversorgung über Netzteil	AC 110-240V 50/60 Hz, DC 5V, 2,1 A
Abmessungen	128 x 112 x 25 mm (LxBxH)
Gewicht	487 g (netto)

Verpackungsinhalt:

Docking Station
Netzteil
Micro USB Kabel
Fernbedienung
2 Batterien für Fernbedienung
Video/Composite Kabel (3,5 mm Klinke – 3 Cinch)
Bedienungsanleitung



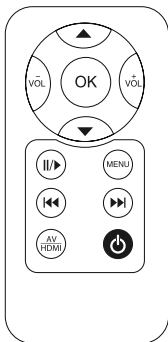
- 1 LED: Rot: StandBy-Betrieb
Blau: Normalbetrieb
- 2 Dock connector:
Anschluss für Apple-Geräte
- 3 Halterung für iPad/iPad2



Schnittstellen Rückseite:

- 1 Micro USB: Anschluss Netzteil oder Computer
- 2 Audio/Video (3,5 mm Klinke):
Anschluss TV oder Hifi-Anlage
- 3 HDMI: Anschluss TV/Bildschirm

Fernbedienung:



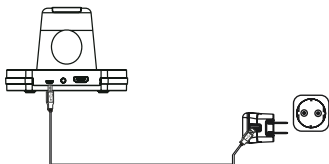
Taste	Funktion
	Power/Standby
	Umschalten zwischen HDMI und AV-Ausgang (CVBS+R/L)
	Kurz drücken: 1 Titel zurück; lang drücken: zurückspulen
	Kurz drücken: 1 Titel vor; lang drücken: vorspulen
	Wiedergabe/Pause
	Menü*
	Cursor nach oben*
	Cursor nach unten*
OK	Bestätigen/Auswählen
VOL+	Lauter
VOL-	Leiser

*Bitte beachten Sie, dass die Funktionen der Fernbedienung vom verwendeten Endgerät abhängig sind. So stehen z.B. beim Apple iPad die Funktionstasten nur eingeschränkt oder gar nicht zur Verfügung.

Installation:

1. Anschluss an Steckdose:

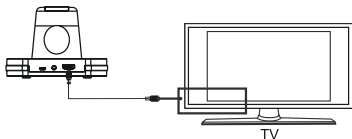
Verbinden Sie das Netzteil über das mitgelieferte Micro-USB-Kabel mit der Docking Station. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose. Die LED leuchtet nun rot (StandBy-Modus).



2. Anschluss ans Fernsehgerät

a) Anschluss über HDMI:

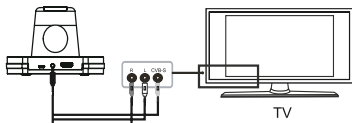
Verbinden Sie den Fernseher und die Docking Station mit einem HDMI-Kabel (nicht im Lieferumfang). Schalten Sie den Fernseher ein und wählen den HDMI-Modus.



b) Anschluss über Audio/Video (Klinke- 3 Cinch):
Verbinden Sie den Fernseher über das mitgelieferte AV-Kabel mit der Docking Station. Schalten Sie den Fernseher ein und wählen den A/V-Modus.

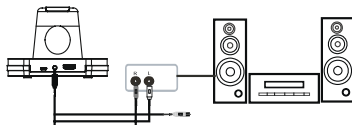
Bitte beachten: Beim Einschalten der Docking Station ist der AV-Ausgang inaktiv.

Drücken Sie die Taste AV / HDMI, um in den Audio- und Video- Ausgabe-Modus zu wechseln.



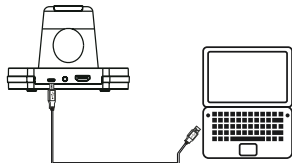
3. Anschluss an die HiFi-Anlage:


Verbinden Sie die HiFi-Anlage über das mitgelieferte AV-Kabel mit der Docking Station. Drücken Sie die Taste AV / HDMI, um in den Audio- und Video- Ausgabe-Modus zu wechseln.



4. Anschluss an Computer:

Verbinden Sie den Computer über das mitgelieferte Micro-USB-Kabel mit der Docking station. Dieser wird automatisch das Apple-Gerät erkennen. Für den Zugriff bzw. Synchronisation nutzen Sie bitte die iTunes-Software.



Hinweis: Sollte die Wiedergabe von Medieninhalten nicht funktionieren, betätigen Sie bitte die Taste  um zwischen den Ausgabemodi zu wechseln.

Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisiertes Fachpersonal. Dieses Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände! Vor längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen. Gerät ist ausgelegt für das Stromnetz 100 ~ 240 V AC / 50-60 Hz.

“Noce” MFI Docking Station

Thank you for choosing a Hama product. Please read these operating instructions carefully before you use the product.

Specifications:

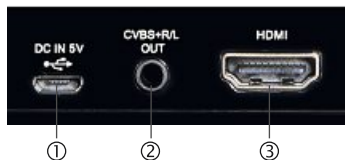
Supports the following devices:	iPod touch, iPod classic, iPod nano, iPhone, iPhone 3G, iPhone 4, iPod, iPad, iPad 2
Video output	HDMI/CVBS composite video
Audio output	HDMI and stereo R/L
Power from power supply unit	AC 110-240 V 50/60 Hz, DC 5 V, 2.1 A
Dimensions	128 x 112 x 25 mm (LxWxH)
Weight	487 g (net)

Package contents:

Docking station
 Power supply unit
 Micro USB cable
 Remote control
 2 batteries for remote control
 Video/composite cable (3.5 mm jack – 3 RCA)
 Operating instructions



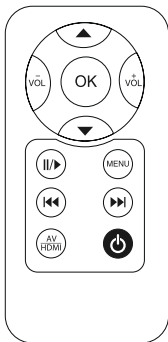
- 1 LED: Red: standby mode
 Blue: normal operation
- 2 Docking connector: connection for Apple devices
- 3 Holder for iPad/iPad 2



Interfaces on reverse side:

- 1 Micro USB: connection to power supply unit or computer
- 2 Audio/video (3.5 mm jack): connection to a TV or hi-fi system
- 3 HDMI: connection to TV/screen

Remote control:



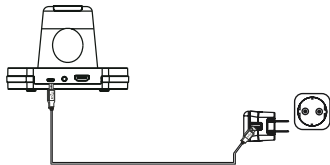
Button	Function
	Power/standby
	Switch between HDMI and AV-output (CVBS+R/L)
	Quick press: previous track; Long press: rewind
	Quick press: next track; Long press: fast forward
	Play/pause
	Menu*
	Cursor up*
	Cursor down*
OK	Confirm/select
VOL+	Volume up
VOL-	Volume down

*Please note that the functions of the remote control depend on the end device used. For example, only a limited number of function buttons are available with an Apple iPad or not available at all.

Installation:

1. Connecting to electrical socket:

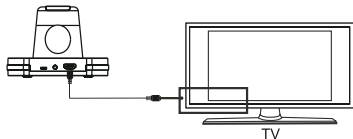
Connect the power supply unit to the docking station using the micro USB cable included with delivery. Plug the power supply unit into a socket. The LED illuminates red (standby mode).



2. Connecting to television

a) Connecting via HDMI:

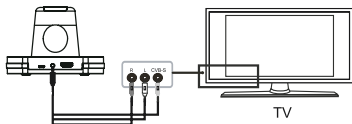
Connect the television and the docking station using an HDMI cable (not included with delivery). Switch on the television and select HDMI mode.



b) Connecting via audio/video (jack- RCA):

Connect the television to the docking station using the AV cable included with delivery. Switch on the television and select A/V mode. Please note: When the docking station is switched on, the AV output is inactive.

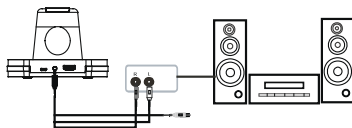
Press the AV/HDMI button to switch to audio/video output mode.



3. Connecting to a hi-fi system:

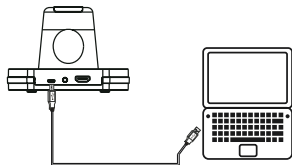
Connect the hi-fi system to the docking station using the AV cable included with delivery.


Press the AV/HDMI button to switch to audio/video output mode.



4. Connecting to a computer:

Connect the computer to the docking station using the micro USB cable included with delivery. The computer will automatically recognise the Apple device. For accessing or synchronising the media, please use the iTunes software.



Note: If the media will not play, press the button  to switch between the output modes.

Safety notes:

The device is not protected against drops or splashes of water. To avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits, do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids. Connect the device only to an electrical socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorized professional. Keep this device, as with all electronic devices, out of the reach of children. If you do not intend to use the device for a long period, disconnect it from the power supply. The device is designed for power grids with AC 100 ~ 240 V / 50-60 Hz.

F Mode d'emploi

Station d'accueil MFI « Noce »

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez lire le présent mode d'emploi avant la mise en service du produit.

Caractéristiques techniques :

Prend en charge les appareils suivants :	iPod touch, iPod classic, iPod nano, iPhone, iPhone 3G, iPhone 4, iPod, iPad, iPad 2
Sortie vidéo	HDMI / vidéo composite CVBS
Sortie audio	HDMI et stéréo R/L
Alimentation électrique via bloc secteur	CA 110-240 V 50/60 Hz, CC 5 V, 2,1 A
Dimensions	128 x 112 x 25 mm (LxIxH)
Poids	487 g (net)

Contenu de l'emballage :

Station d'accueil

Bloc secteur

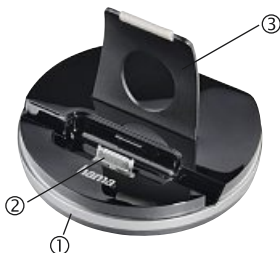
Câble micro USB

Télécommande

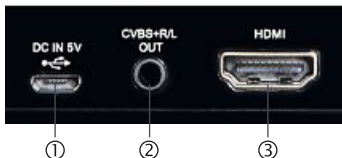
2 piles pour la télécommande

Câble vidéo/composite (jack 3,5 mm – 3 RCA)

Mode d'emploi



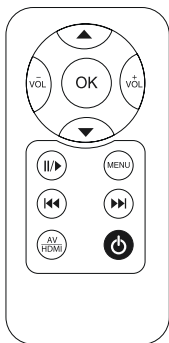
- 1 LED : rouge : mode veille
bleue : fonctionnement normal
- 2 Connecteur station : pour la connexion d'appareils Apple
- 3 Fixation pour iPad/iPad2



Interfaces face arrière :

- 1 Micro USB : connexion bloc secteur ou ordinateur
- 2 Audio/vidéo (jack 3,5 mm) : connexion TV ou chaîne HiFi
- 3 HDMI : connexion TV/écran

Télécommande :



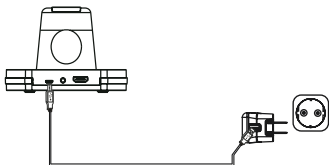
Touche	Fonction
	Alimentation/veille
	Commutation entre HDMI et sortie AV (CVBS+R/L)
	Pression brève : titre précédent ; pression longue : retour
	Pression brève : titre suivant ; pression longue : avance
	Lecture/pause
	Menu*
	Curseur vers le haut*
	Curseur vers le bas*
OK	Confirmation/sélection
VOL+	Plus fort
VOL-	Moins fort

*Veuillez noter que les fonctions de la télécommande dépendent de l'appareil final utilisé. Ainsi, dans le cas de l'iPad d'Apple, les touches de fonction ne sont pas toutes ou pas du tout à disposition.

Installation:

1. Branchement sur prise :

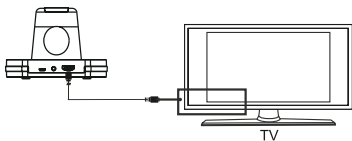
Raccordez le bloc secteur à la station d'accueil à l'aide du câble micro USB fourni. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant. La LED s'allume désormais en rouge (mode veille).



2. Branchement au téléviseur :

a) Branchement via HDMI :

Raccordez le téléviseur et la station d'accueil à l'aide d'un câble HDMI (non fourni). Allumez le téléviseur et sélectionnez le mode HDMI.

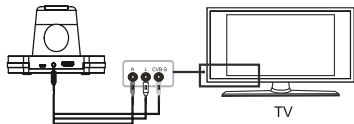


b) Branchement via audio/vidéo (jack - 3 RCA) :

Raccordez la station d'accueil au téléviseur à l'aide du câble AV fourni. Allumez le téléviseur et sélectionnez le mode A/V.

Attention : lorsque vous mettez la station d'accueil en marche, la sortie AV est inactive.

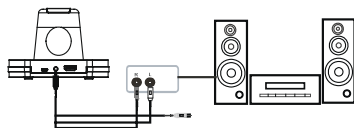
Appuyez sur la touche AV/HDMI pour passer en mode de sortie audio et vidéo.



3. Branchement sur chaîne HiFi :

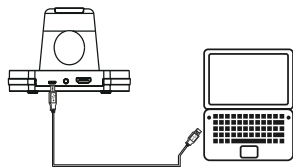
Raccordez la station d'accueil à la chaîne HiFi à l'aide du câble AV fourni.


Appuyez sur la touche AV/HDMI pour passer en mode de sortie audio et vidéo.



4. Branchement sur ordinateur :

Raccordez la station d'accueil à l'ordinateur à l'aide du câble micro USB fourni. L'appareil Apple est reconnu automatiquement. Veuillez utiliser le logiciel iTunes pour l'accès et la synchronisation.



Remarque : au cas où la lecture de contenus médias ne fonctionne pas, veuillez actionner la touche  afin de commuter entre les modes de sortie.

Consignes de sécurité :

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration de l'appareil et tout risque de blessure par court-circuit. Branchez l'appareil exclusivement sur une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. Cessez d'utiliser l'appareil s'il est défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants ! Mettez l'appareil hors tension si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. L'appareil est prévu pour fonctionner avec une alimentation de 100 ~ 240 V CA / 50-60 Hz.

E Instrucciones de uso

Estación docking MFI „Noce“

Celebramos que se haya decidido por un producto de Hama. Lea atentamente las presentes instrucciones de uso antes de poner en servicio el producto.

Datos técnicos:

Soporta los siguientes dispositivos:	iPod touch, iPod classic, iPod nano, iPhone, iPhone 3G, iPhone 4, iPod, iPad, iPad 2
Salida de vídeo	HDMI / CVBS Composite Video
Salida de audio	HDMI y Stereo R/L
Alimentación de corriente mediante fuente de alimentación	AC 110-240V 50/60 Hz, DC 5V, 2,1 A
Dimensiones	128 x 112 x 25 mm (LxAnxAl)
Peso	487 g (neto)

Contenido del paquete:

Estación docking

Fuente de alimentación

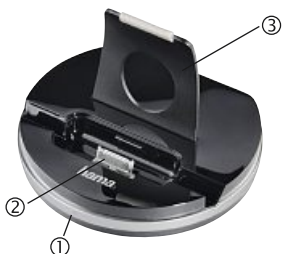
Cable micro USB

Mando a distancia

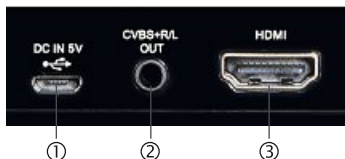
2 pilas para el mando a distancia

Cable Video/Composite (jack 3,5 mm stereo – 3 RCA)

Instrucciones de uso



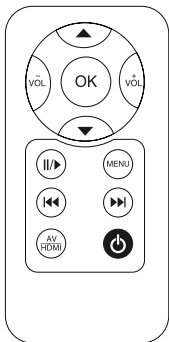
- 1 LED: Rojo: Modo StandBy
Azul: Funcionamiento normal
- 2 Conector Dock: Conexión para aparatos Apple
- 3 Soporte para iPad/iPad2



Puertos en parte posterior:

- 1 Micro USB: Conexión de fuente de alimentación o de ordenador
- 2 Audio/Vídeo (jack 3,5 mm stereo): Conexión para TV o equipo Hifi
- 3 HDMI: Conexión TV/monitor

Mando a distancia:



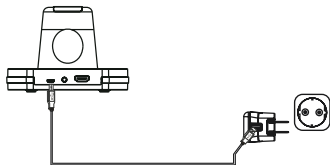
Tecla	Función
	Power/Standby
	Cambiar entre HDMI y salida AV (CVBS+R/L)
	Pulsar brevemente: 1 título atrás; mantener pulsada: retroceso rápido
	Pulsar brevemente: 1 título adelante; mantener pulsada: avance rápido
	Reproducción/Pausa
	Menú*
	Cursor arriba*
	Cursor abajo*
	Confirmar/Seleccionar
	Aumentar volumen
	Reducir volumen

*Recuerde que las funciones del mando a distancia dependen del terminal utilizado. Por ejemplo, tan solo un número limitado de las funciones de los botones están disponibles con el iPad de Apple, o incluso ninguna de ellas lo está.

Instalación:

1. Conexión a la toma de corriente:

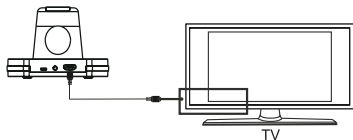
Conecte la fuente de alimentación con la estación Docking mediante el cable micro USB suministrado. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente. El LED luce ahora en rojo (modo standby).



2. Conexión al televisor

a) Conexión mediante HDMI:

Conecte el televisor y la estación Docking con un cable HDMI (no incluido en el volumen de suministro). Encienda el televisor y seleccione el modo HDMI.

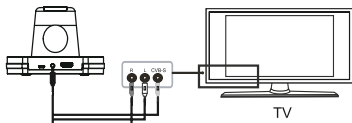


b) Conexión mediante Audio/Vídeo (jack - 3 RCA):

Conecte el televisor con la estación Docking mediante el cable AV suministrado. Encienda el televisor y seleccione el modo A/V.

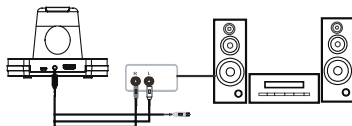
Recuerde: Cuando se conecta la estación Docking, la salida AV está inactiva.

Pulse la tecla AV / HDMI para cambiar al modo de salida de Audio y Vídeo.



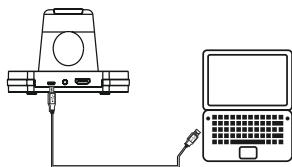
3. Conexión al equipo HiFi:


Conecte el equipo HiFi con la estación Docking mediante el cable AV suministrado. Pulse la tecla AV / HDMI para cambiar al modo de salida de Audio y Vídeo.



4. Conexión con el ordenador:

Conecte el ordenador con la estación Docking mediante el cable micro USB suministrado. El ordenador reconocerá automáticamente el dispositivo de Apple. Para el acceso o la sincronización, utilice el software iTunes.



Nota: Si la reproducción de contenidos multimediáticos no funciona, pulse la tecla  para cambiar entre los modos de salida.

Indicaciones de seguridad:

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado y autorizado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños. Si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desenchúfelo de la red eléctrica. El aparato se ha diseñado para una red eléctrica de 100 ~ 240 V AC / 50-60 Hz.

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelpaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljösydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövaihtoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluun.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu.

Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором.

Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoai de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK

Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N

Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.